



**ODLUKA UPRAVNOG ODBORA**  
**PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE**  
**O PRVOJ IZMJENI PRORAČUNA ZA 2017. – CT/CA-031/2017/01HR**

UPRAVNI ODBOR PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2965/94 od 28. studenoga 1994. o osnivanju Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije (Prevoditeljskog centra), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003 od 18. lipnja 2003.,

uzimajući u obzir Financijsku uredbu od 2. siječnja 2014. koja se primjenjuje na Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Ref. CT/CA-051/2013HR),

budući da:

- (1) Svaka izmjena proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije donosi se po jednakom postupku kao i početni proračun Prevoditeljskog centra.
- (2) Upravni odbor trebao bi donijeti izmjene proračuna Centra na temelju nacрта koje pripremi direktor.

DONIO JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

Ovime se donosi prva izmjena proračuna za 2017., prema prilogu ovoj odluci.

**Članak 2.**

Ova odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourgu 21. rujna 2017.

Za Upravni odbor

R. Martikonis

Predsjednik

Prilog: Prva izmjena proračuna za 2017.



# PRVA IZMJENA PRORAČUNA ZA 2017.

CT/CA-031/2017/01HR

## SADRŽAJ

- I. UVOD
    - A. OPĆI UVOD
    - B. PRIHODI
    - C. RASHODI
  - II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED
  - III. RAČUN PRIHODA I RASHODA – DETALJNI PRIKAZ
- PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

## I. UVOD

### A. OPĆI UVOD

Prevoditeljski centar izradio je prvu izmjenu proračuna za 2017. u skladu s člankom 34. svoje Financijske uredbe od 2. siječnja 2014. Svrha je ovog proračuna uzeti u obzir ažurirana predviđanja koja su dostavili klijenti i rezultate revizije svih rashodnih stavki koju je proveo Centar.

Prijenosi provedeni do ovoga trenutka u 2017. zabilježeni su u proračunu s ciljem prezentiranja ažurnog stanja raspodjele sredstava. Prijenosi su navedeni u stupcu „Prva izmjena proračuna za 2017.” u Odjeljku III. „Račun prihoda i rashoda – detaljni prikaz”.

Svi iznosi u ovom dokumentu iskazani su u eurima.

### B. PRIHODI

Na temelju ažuriranih predviđanja koja su dostavili klijenti za 2017. račun prihoda izmijenjen je kako slijedi.

- Rezultat ažuriranih predviđanja klijenata, koja su navedena kako su i zaprimljena, pokazuje porast u iznosu od 1 126 000 EUR u Glavi 1. („Uplate agencija, ureda, institucija i tijela”), a stabilan je u Glavi 3. („Međuinstitucijska suradnja”). Kao i obično, prisutne su značajne fluktuacije za pojedine klijente.
- Najveći klijent Centra, EUIPO (Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo), povećao je svoje predviđanje za žigove EU-a (stavka 1006) s 15,2 milijuna EUR na 15,6 milijuna EUR. To je posljedica povećanja predviđenog broja stranica žigova za prijevod, s 436 500 stranica na 455 000 stranica. Za sve ostale usluge prevođenja koje se pružaju EUIPO-u (stavka 1005) proračunski je iznos smanjen sa 7,2 milijuna EUR na 6,3 milijuna EUR, (tj. -13,2 %).
- Predviđanje za DG JUST (Glavna uprava za pravosuđe i zaštitu potrošača), koje je u početnom proračunu za 2017. iznosilo 280 000 EUR, značajno je smanjeno. Ažurirano predviđanje iznosi 10 800 EUR, a iznos je iskazan u stavci 1100, zajedno s predviđanjem za DG EMPL (Glavna uprava za zapošljavanje, socijalna pitanja i uključenost).
- Određeni broj drugih klijenata smanjio je svoja predviđanja za po više od 100 000 EUR. Ukupno smanjenje predviđenih prihoda sljedećih pet klijenata iznosi 1,3 milijuna EUR: EMA (Europska agencija za lijekove), FRA (Agencija Europske unije za temeljna prava), ERA (Agencija Europske unije za željeznice), Frontex (Europska agencija za graničnu i obalnu stražu) i ESMA (Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala).
- Određeni broj klijenata povećao je svoja predviđanja, uključujući četiri klijenta od kojih je svaki povećao svoja predviđanja za više od 100 000 EUR, što je dovelo do povećanja predviđenih prihoda za 3,6 milijuna EUR. Ti su klijenti EASO (Europski potporni ured za azil), EBA (Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo), eu-LISA (Europska agencija za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde) i ECB (Europska središnja banka).
- Predviđanja za druge prihode, zabilježena u Glavi 4., smanjena su za 21 300 EUR. To je prvenstveno posljedica smanjenja iznosa predviđenog za kamate banaka, što se djelomično nadoknađuje povećanjem prihoda od usluga hostinga podatkovnog centra za ERA-u (Agencija Europske unije za željeznice).
- Zbog povećanja prihoda od klijenata i povećanja rashoda (uglavnom za plaće i vanjske usluge prevođenja), prva izmjena proračuna za 2017. pokazuje smanjenje od 183 100 EUR u iskorištavanju „Pričuve za stabilnost cijena” (stavka 5015). To znači da će se 3,4 milijuna EUR

„Pričuve za stabilnost cijena” iskoristiti za uravnoteženje prve izmjene proračuna za 2017. u odnosu na 3,6 milijuna EUR koliko je predviđeno početnim proračunom za 2017. g.

- Važno je istaknuti mogućnost da neki klijenti prilikom podnošenja ažuriranih predviđanja Centru nisu uzeli u obzir utjecaj mogućih ušteda koje proizlaze iz nove strukture cijena koja je uvedena za prevođenje dokumenata u siječnju 2017. g. Budući da je nova struktura cijena donijela značajne uštede klijentima koje nadilaze prvobitne procjene, to bi moglo utjecati na buduće iskorištavanje „Pričuve za stabilnost cijena”.

Ukupni predviđeni prihodi za 2017. iznose 49,4 milijuna EUR, raspoređenih kako slijedi:

Glava	Prihodi (u EUR)
1. Agencije i tijela	43 955 600
3. Međuinstitucijska suradnja (institucije EU-a)	804 000
4. Ostali prihodi	600 950
5. Višak prenesen iz prethodne godine i prijenosi iz pričuva iz prethodnih godina	4 068 550
6. Povrati sredstava	p.m.

U tablici u nastavku navedeni su predviđeni prihodi agencija i tijela za pružanje jezičnih usluga u 2017.

	Prva izmjena proračuna za 2017.*	Početni proračun za 2017.	Usporedba
Predviđeni ukupan broj stranica žigova EU-a	455 000	436 500	4,2 %
Predviđeni ukupan broj stranica dokumenata	329 982	324 528	1,7 %
Predviđeni ukupan broj terminoloških popisa	210 726	204 742	2,9 %
Predviđeni ukupni prihodi od agencija i tijela za pružanje jezičnih usluga	43 955 600	42 829 600	2,6 %

\* U ovom stupcu prikazana su predviđanja dobivena od klijenata koji jesu ili nisu uzeli u obzir utjecaj nove strukture cijena za prijevod dokumenata.

## C. RASHODI

Zajedno s ažuriranim predviđanjima koje je primio od klijenata, Centar je preispitao svoje rashode kako bi pripremio prvu izmjenu proračuna za 2017. Rezultati su pokazali povećanje od 1,9 % u Glavama 1. – 3., uz povećanje od 3,3 % u Glavi 1. („Osoblje”) i 1,7 % u Glavi 3. („Operativni rashodi”) te smanjenje od –2,5 % u Glavi 2. („Zgrade, oprema i razni operativni rashodi”). Na računu rashoda došlo je do sljedećih izmjena.

- Proračunski iznos u Glavi 1. („Osoblje”) povećan je za 829 100 EUR: glavno se povećanje odnosi na proračun za poglavlje 11. („Osoblje u aktivnoj službi”), a iznosi 862 700 EUR. Sve promjene uglavnom su posljedica veće indeksacije platnih ljestvica od prvobitno planiranih u sklopu početnog proračuna za 2017. Ukupno gledajući, proračunski iznos za osoblje u aktivnoj službi (članak 110.) povećan je za 4,5 %.

- Smanjenje pod stavkom 1115 („Ugovorno osoblje”) u iznosu od 48 000 EUR (tj. -3,0 %) primijenjeno je zbog manjeg broja ekvivalentnih članova ugovornog osoblja zaposlenih na puno radno vrijeme.
- Smanjenje odobrenih sredstava raspodijeljenih za rashode iz članka 118. („Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem i premještajem osoblja”) od 92 600 EUR (tj. -30,4 %) primijenjeno je zbog činjenice da određeni članovi osoblja nisu zamijenjeni.
- Smanjenje proračuna u poglavlju 20. („Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi”) u iznosu od 163 700 EUR (tj. -5,3 %), primijenjeno je zbog nižih indeksacija i nižih troškova novih ugovora nego što je prvotno bilo predviđeno. Izmjene unutar ovog poglavlja učinjene su u obliku dosadašnjih prijenosa tijekom godine.
- Smanjenje u poglavljima 22. – 26. u iznosu od 156 600 EUR (tj. -22,5 %) primijenjeno je zbog manjih izmjena određenog broja proračunskih stavki. Proračun za „Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja” (stavka 2700) povećan je za 140 000 EUR kako bi se obuhvatili pojedini postupci pregovaranja, kako je definirano izmijenjenim planom nabave za 2017.
- Povećanje pod stavkom 3000 („Vanjske usluge prevođenja”) u iznosu od 320 000 EUR (tj. 2,2 %) primijenjeno je zbog povećanja količine od 5,3 % u predviđanjima klijenata.
- Smanjenje pod stavkom 3100 („Međuinstitucijska suradnja u jezičnom području”) u iznosu od 47 200 EUR (tj. -4,9 %) primijenjeno je zbog smanjenja troškova hostinga baze podataka Interaktivne terminologije za Europu (IATE).
- Prva izmjena proračuna za 2017. obuhvaća sljedeće prijenose sredstava s jedne proračunske stavke na drugu tijekom godine:

#### PRORAČUNSKA GODINA 2017.: PRIJENOSI

Kreditne operacije	Datum	Sa stavke	Na stavku	EUR
1492/1493	24. 4. 2017.	2000, „Najam”	1400, „Restorani i kantine”	1000
1494/1495	22. 5. 2017.	1100, „Osnovne plaće”	2395, „Ostale usluge koje pružaju institucije i agencije”	8400
1496/1497	18. 7. 2017.	2650 „Tumačenje”	2700 „Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja”	50 000

Sljedeće izmjene uvedene su u plan radnih mjesta u Prilogu 1.:

- radno mjesto dužnosnika iz platnog razreda AD 11 promijenjeno je u privremeno radno mjesto iz platnog razreda AD 5;
- privremeno radno mjesto iz platnog razreda AST 5 promijenjeno je u privremeno radno mjesto iz platnog razreda AD 5;
- radno mjesto dužnosnika iz platnog razreda AST 7 promijenjeno je u privremeno radno mjesto iz platnog razreda AST 7;
- radno mjesto dužnosnika iz platnog razreda AST 4 promijenjeno je u privremeno radno mjesto iz platnog razreda AST/SC 2.

II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED

Glava	Linija	Novi iznos za 2017.	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.
	<b>PRIHODI</b>			
1	UPLATE AGENCIJA I TIJELA	43 955 600	1 126 000	42 829 600
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.
3	MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA	804 000	0	804 000
4	OSTALI PRIHODI	600 950	-21 300	622 250
5	PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	4 068 550	-183 100	4 251 650
	Pričuva za stabilnost cijena	3 475 550	-183 100	3 658 650
	Pričuva za izvanredna ulaganja	593 000	0	593 000
6	POVRATI SREDSTAVA	p.m.	0	p.m.
	<b>UKUPNO</b>	<b>49 429 100</b>	<b>921 600</b>	<b>48 507 500</b>
	<b>RASHODI</b>			
1	OSOBLJE	26 220 900	829 100	25 391 800
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI RASHODI	6 936 700	-180 300	7 117 000
3	OPERATIVNI RASHODI	16 271 500	272 800	15 998 700
10	PRIČUVE	p.m.	0	p.m.
	<b>UKUPNO</b>	<b>49 429 100</b>	<b>921 600</b>	<b>48 507 500</b>

III. RAČUN PRIHODA I RASHODA ZA 2017. – DETALJNI PRIKAZ

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
<b>PRIHODI</b>					
1000	Europska agencija za okoliš (EEA)	172 400	-8 900	181 300	2 069 stranica
1001	Europska zaklada za osposobljavanje (ETF)	256 300	0	256 300	3 050 stranica
1002	Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA)	320 400	0	320 400	3 349 stranica
1003	Europska agencija za lijekove (EMA)	3 262 000	-370 000	3 632 000	Dokumenti: 32 686 stranica; popisi pojmova: 198 pojmova
1004	Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA)	706 100	6 100	700 000	8 460 stranica
1005	Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO)	6 255 000	-951 800	7 206 800	Dokumenti: 52 087 stranica; popisi pojmova: 167 411 pojma; dizajni Zajednice: 12 000 pojmova; lektura: 17 180 stranica
1006	EUIPO žigovi	15 610 000	407 000	15 203 000	455 000 stranica
1007	Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO)	100 000	9 900	90 100	1 220 stranica
1008	Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (EUROPOL)	106 400	0	106 400	1 297 stranica
1009	Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound)	430 100	78 100	352 000	5 246 stranica
<b>100</b>	<b>Članak 100.</b>	<b>27 218 700</b>	<b>-829 600</b>	<b>28 048 300</b>	
1010	Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (CEDEFOP)	51 800	-91 700	143 500	630 stranica
1012	Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA)	996 900	-237 900	1 234 800	11 010 stranica
1014	Europska investicijska banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA)	221 300	-27 200	248 500	2 419 stranica
1016	Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 stranica
1017	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)	124 700	0	124 700	1 397 stranica

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1018	Europska agencija za sigurnost zračnog prometa (EASA)	96 500	-40 500	137 000	1 177 stranica
1019	Agencija Europske unije za željeznice (ERA)	500 000	-230 000	730 000	6 098 stranica
<b>101</b>	Članak 101.	2 159 000	-627 300	2 786 300	
1020	Agencija Europske unije za mrežnu i informacijsku sigurnost (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 stranice
1021	Europski centar za sprečavanje i nadzor bolesti (ECDC)	318 000	9 600	308 400	3 774 stranica
1022	Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex)	224 400	-119 200	343 600	3 040 stranica
1023	Izvršna agencija za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu (EACEA)	717 500	-73 000	790 500	8 570 stranica
1024	Izvršna agencija za mala i srednja poduzeća (EASME)	13 600	0	13 600	166 stranica
1025	Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL)	62 600	0	62 600	Dokumenti: 793 stranice; popisi pojmova: 275 pojmova
1026	Izvršna agencija za potrošače, zdravlje, poljoprivredu i hranu (Chafea)	336 400	0	336 400	3 047 stranica
1027	Agencija za europske sustave globalne satelitske navigacije (GSA)	7 500	-9 500	17 000	92 stranice
1028	Europska obrambena agencija (EDA)	10 000	0	10 000	122 stranice
1029	Europska agencija za kemikalije (ECHA)	2 970 100	6 200	2 963 900	34 820 stranica
<b>102</b>	Članak 102.	4 720 100	-195 900	4 916 000	
1030	Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA)	212 600	-3 800	216 400	2 508 stranica
1031	Zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E JU)	46 600	0	46 600	568 stranica
1032	Satelitski centar Europske unije (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Izvršna agencija za inovacije i mreže (INEA)	26 000	0	26 000	317 stranica



Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1034	Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT)	60 100	-40 200	100 300	Dokumenti: 764 stranice; popisi pojmova: 220 pojmova
1035	Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA)	62 700	19 800	42 900	732 stranice
1036	Izvršna agencija za istraživanje (REA)	26 500	-4 700	31 200	323 stranice
1037	Zajedničko poduzeće „Clean Sky 2”	p.m.	0	p.m.	
1038	Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE)	182 500	13 500	169 000	2 225 stranica
1039	Zajedničko poduzeće SESAR (SJU)	28 600	p.m.	28 600	349 stranica
<b>103</b>	<b>Članak 103.</b>	<b>645 600</b>	<b>-15 400</b>	<b>661 000</b>	
1040	Europski nadzornik za zaštitu podataka (EDPS) prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od EDPS-a bit će iskazani u stavci 1109.
1041	Zajedničko poduzeće za provedbu zajedničke tehnološke inicijative o ugrađenim računalnim sustavima (ARTEMIS)	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2015. poslije osnivanja zajedničkog poduzeća ECSEL, za koje su prihodi iskazani u proračunskoj stavci 1052.
1042	Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove 2 (IMI2 JU)	26 000	0	26 000	317 stranica
1043	Zajedničko poduzeće za gorive članke i vodik 2 (FCH2 JU)	9 200	0	9 200	112 stranica
1044	Zajedničko poduzeće Savjetodavnog vijeća Europske inicijative za nanoelektroniku (ENIAC JU)	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2015. poslije osnivanja zajedničkog poduzeća ECSEL, za koje su prihodi iskazani u proračunskoj stavci 1052.
1045	Europski potpomi ured za azil (EASO)	2 140 100	1 721 900	418 200	25 889 stranica
1046	Agencija za suradnju energetskih regulatora (ACER)	117 800	-80 300	198 100	1 947 stranica
1047	Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA)	435 000	-300 000	735 000	5 305 stranica
1048	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA)	1 269 700	959 100	310 600	17 204 stranica
1049	Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA)	122 600	-14 800	137 400	1 551 stranica

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
104	Članak 104.	4 120 400	2 285 900	1 834 500	
1050	Ured Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije (Ured BEREC-a)	3 700	-84 000	87 700	90 stranice
1051	Europska agencija za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA)	1 049 200	318 200	731 000	Dokumenti: 14 393 stranica; popisi pojmova: 22 pojma
1052	Zajedničko poduzeće za elektroničke komponente i sustave za vodeći položaj Europe (ECSEL JU)	5 900	0	5 900	72 stranice
1053	Operativni centar za pomorske analize i borbu protiv trgovine drogom (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Jedinstveni sanacijski odbor (SRB)	1 000 000	0	1 000 000	12 195 stranica
1055	Glavno tajništvo europskih škola (EURSC)	5 800	5 800	p.m.	71 stranice
105	Članak 105.	2 064 600	240 000	1 824 600	
1099	Prihodi od novih klijenata	p.m.	0	p.m.	
109	Članak 109.	p.m.	0	p.m.	
10	<b>UPLATE AGENCIJA, UREDA I TIJELA</b>	<b>40 928 400</b>	<b>857 700</b>	<b>40 070 700</b>	
1100	Europska komisija	1 202 500	-243 400	1 445 900	Dokumenti: 12 910 stranica; popisi pojmova: 30 600 pojmova. Količina dokumenata uključuje predviđene količine za Glavnu upravu za pravosuđe i zaštitu potrošača te za Glavnu upravu za zapošljavanje, socijalna pitanja i uključenost
1101	Europski parlament	p.m.	0	p.m.	
1102	Vijeće Europske unije	263 000	0	263 000	3 945 stranica
1103	Europski revizorski sud	10 300	0	10 300	100 stranica
1104	Odbor regija Europske unije	p.m.	0	p.m.	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1105	Europski gospodarski i socijalni odbor	p.m.	0	p.m.	
1106	Sud Europske unije	p.m.	0	p.m.	
1107	Europska središnja banka	662 800	518 100	144 700	7 672 stranica
1108	Europski ombudsman	108 300	p.m.	108 300	1 468 stranica
1109	Europski nadzornik za zaštitu podataka (EDPS)	780 300	-6 400	786 700	10 382 stranica
<b>110</b>	<b>Članak 110.</b>	<b>3 027 200</b>	<b>268 300</b>	<b>2 758 900</b>	
<b>11</b>	<b>UPLATE INSTITUCIJA</b>	<b>3 027 200</b>	<b>268 300</b>	<b>2 758 900</b>	Ovo poglavlje obuhvaća prihode od usluga pruženih institucijama. Sve do 2016. ovi prihodi iskazivani su u glavi 3. Međuinstitucijska suradnja i u stavci 1040. Europski nadzornik za zaštitu podataka.
<b>1</b>	<b>UPLATE AGENCIJA, UREDA, INSTITUCIJA I TIJELA</b>	<b>43 955 600</b>	<b>1 126 000</b>	<b>42 829 600</b>	<b>Članak 10. stavak 2. točka (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.</b>
2000	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	
<b>200</b>	<b>Subvencija Komisije</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	<b>Članak 10. stavak 2. točka (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.</b>
<b>20</b>	<b>SUBVENCIJA KOMISIJE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>2</b>	<b>SUBVENCIJA KOMISIJE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
3000	Europska komisija prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europske komisije bit će iskazani u stavci 1100.
3001	Sudjelovanje u Međuinstitucijskom odboru za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Upravljanje međuinstitucijskim projektima	804 000	0	804 000	Ova se stavka odnosi na prihode koje Centar ostvaruje od upravljanja međuinstitucijskim projektima, a naročito projektom IATE.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
3003	Europski parlament prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europskog parlamenta bit će iskazani u stavci 1101.
3004	Vijeće Europske unije prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Vijeća bit će iskazani u stavci 1102.
3005	Europski revizorski sud prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europskog revizorskog suda bit će iskazani u stavci 1103.
3006	Odbor regija Europske unije prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Odbora regija bit će iskazani u stavci 1104.
3007	Europski gospodarski i socijalni odbor prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka ne koristi nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europskog gospodarskog i socijalnog odbora bit će iskazani u stavci 1105.
3008	Sud Europske unije prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Suda Europske unije bit će iskazani u stavci 1106.
<b>300</b>	<b>Međuinstitucijska suradnja</b>	<b>804 000</b>	<b>0</b>	<b>804 000</b>	
3010	Europska središnja banka prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europske središnje banke bit će iskazani u stavci 1107.
3011	Europski ombudsman prije 2017.	—	—	—	Ova se proračunska stavka neće koristiti nakon 2016. Od 2017. prihodi od svih institucija bit će iskazani u poglavlju 11., a prihodi od Europskog ombudsmana bit će iskazani u stavci 1108.
<b>301</b>	<b>Članak 301.</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	
<b>30</b>	<b>MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA</b>	<b>804 000</b>	<b>0</b>	<b>804 000</b>	
<b>3</b>	<b>MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA</b>	<b>804 000</b>	<b>0</b>	<b>804 000</b>	
4000	Kamate	15 000	-50 000	65 000	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
400	Kamate	15 000	-50 000	65 000	Ovaj odlomak obuhvaća kamate koje će Centar primiti na svoje bankovne račune.
4010	Razni povrati sredstava	342 700	28 700	314 000	
401	Razni povrati sredstava	342 700	28 700	314 000	Ovaj odlomak obuhvaća razne povrate sredstava, a uključuje i prihod od podnajma uredskog prostora i parkirališnih mjesta te od udomljavanja podatkovnog centra Agencije Europske unije za željeznice.
4020	Financijski doprinosi luksemburške vlade	243 250	0	243 250	Ovaj financijski doprinosi luksemburške vlade predstavlja potporu Centru za godišnje troškove najma.
402	Ostali doprinosi	243 250	0	243 250	
40	<b>OSTALI PRIHODI</b>	<b>600 950</b>	<b>-21 300</b>	<b>622 250</b>	
<b>4</b>	<b>OSTALI PRIHODI</b>	<b>600 950</b>	<b>-21 300</b>	<b>622 250</b>	
5000	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.	Višak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 20. stavkom 1. Financijske uredbe Centra od 2. siječnja 2014.
500	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.	
5010	Prijenos iz pričuve za izvanredna ulaganja	593 000	0	593 000	Prijenos iz pričuve za izvanredna ulaganja odgovara rashodima u poglavlju 32. Rashodi vezani uz program eCdT.
5015	Prijenos iz pričuve za stabilnost cijena	3 475 550	-183 100	3 658 650	Prijenos iz pričuve za stabilnost cijena potreban je za uravnoteženje proračuna.
501	Prijenos iz pričuva iz prethodnih godina	4 068 550	-183 100	4 251 650	
50	<b>VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA</b>	<b>4 068 550</b>	<b>-183 100</b>	<b>4 251 650</b>	
<b>5</b>	<b>VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA</b>	<b>4 068 550</b>	<b>-183 100</b>	<b>4 251 650</b>	
6000	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
600	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
60	<b>POVRATI SREDSTAVA KLIJENTIMA</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
<b>6</b>	<b>VRAĆENA SREDSTVA</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Ukupni prihodi</b>	<b>49 429 100</b>	<b>921 600</b>	<b>48 507 500</b>	
	<b>RASHODI</b>				
1100	Osnovne plaće	15 134 900	587 400	14 547 500	Pravilnik o osoblju i uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njegovi članci 62. i 66. Ova su odobrena sredstva namijenjena za osnovne plaće dužnosnika i privremenog osoblja.
1101	Obiteljske naknade	1 437 600	17 600	1 420 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 62., 67. i 68., te odjeljak 1. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje naknada za kućanstvo, za uzdržavanje djeteta i za obrazovanje dužnosnika i privremenog osoblja.
1102	Naknada za život u inozemstvu i naknada za boravak u stranoj državi	2 560 100	217 800	2 342 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 62. i 69. te članak 4. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje naknada za život u inozemstvu i za boravak u stranoj državi dužnosnika i privremenog osoblja.
1103	Tajničke naknade	20 800	-2 100	22 900	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 18. stavak 1. priloga XIII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje tajničkih naknada koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju u kategoriji AST koji su zaposleni kao stenografi ili daktilografi, rukovatelji teleksom, slagači, izvršne ili glavne tajnice, a koji su imali pravo na ovu naknadu u mjesecu koji je prethodio 1. svibnju 2004.
<b>110</b>	<b>Osoblje u aktivnoj službi</b>	<b>19 153 400</b>	<b>820 700</b>	<b>18 332 700</b>	
1113	Vježbenici	35 000	-5 600	40 600	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda u vezi s vježbenicima.
1115	Ugovorno osoblje	1 551 700	-48 000	1 599 700	Uvjeti zapošljavanja koji se primjenjuju na ostale službenike Europske unije, a posebno njihov članak 3.a i glava IV.
<b>111</b>	<b>Ugovorno osoblje i vježbenici</b>	<b>1 586 700</b>	<b>-53 600</b>	<b>1 640 300</b>	<b>Ovaj se odlomak prethodno zvao „Pomoćno osoblje i lokalno osoblje”</b>
1120	Stručno usavršavanje osoblja	230 800	-12 300	243 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 24.a.
<b>112</b>	<b>Stručno usavršavanje osoblja</b>	<b>230 800</b>	<b>-12 300</b>	<b>243 100</b>	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1130	Zdravstveno osiguranje	555 000	68 900	486 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 72. Odredbe o zdravstvenom osiguranju dužnosnika Europske unije
1131	Osiguranje od nesreća i profesionalnih bolesti	113 200	3 100	110 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 73. i članak 15. priloga VIII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće doprinosa poslodavca za osiguranje od nesreća i profesionalne bolesti.
1132	Osiguranje za slučaj nezaposlenosti	130 200	12 700	117 500	Uvjeti zapošljavanja koji se primjenjuju na ostale službenike Europske unije, a posebno njihov članak 28.a. Ova su odobrena sredstva namijenjena za osiguranje privremenog osoblja u slučaju nezaposlenosti.
1133	Uređenje ili održavanje mirovinskih prava	p.m.	0	p.m.	Uvjeti zapošljavanja koji se primjenjuju na ostale službenike Europske unije, a posebno njihov članak 42. Ova su odobrena sredstva namijenjena za uplate Centra u ime dužnosnika i privremenog osoblja radi uređenja ili održavanja njihovih mirovinskih prava u njihovoj matičnoj zemlji.
1134	Doprinos u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice	3 234 000	94 100	3 139 900	Ova su odobrena sredstva namijenjena za doprinose Centra u svojstvu poslodavca u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice.
<b>113</b>	<b>Doprinosi poslodavca za socijalno osiguranje</b>	<b>4 032 400</b>	<b>178 800</b>	<b>3 853 600</b>	
1140	Naknade i bespovratna sredstva za rođenje djeteta i smrtni slučaj	1 000	-1 100	2 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 70., 74. i 75. Ova odobrena sredstva namijenjena su za: - odobrena sredstva za bespovratne naknade za rođenje djeteta za petero djece osoblja čije matične zemlje ne osiguravaju tu vrstu bespovratnih sredstava, - u slučaju smrti dužnosnika, isplatu punih primitaka od rada pokojnika do kraja trećeg mjeseca nakon mjeseca u kojem je nastupila smrt te troškova prijevoza tijela u matično mjesto dužnosnika. U slučaju smrti, odgovarajuća odobrena sredstva prenose se iz stavke 1100.
1141	Putni troškovi za godišnji odmor	249 700	21 900	227 800	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno članak 8. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće paušalnih putnih troškova dužnosnika ili privremenog osoblja, njihovih supružnika i uzdržavanih osoba od njihovog mjesta rada do njihovog matičnog mjesta.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1143	Fiksne nadoknade troškova	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno članak 14. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće fiksnih nadoknada troškova dužnosnika ili privremenog osoblja koji zbog službenih dužnosti redovno imaju troškove reprezentacije.
114	Razne naknade i bespovratna sredstva	250 700	20 800	229 900	
1150	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 56. i prilog VI. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće paušalnih plaćanja ili plaćanja po satu za prekovremeni rad dužnosnika ili privremenog osoblja u kategorijama AST i lokalnog osoblja kojima nije bilo moguće osigurati kompenzaciju kroz slobodno vrijeme pod uobičajenim uvjetima.
115	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	
1171	Honorarni usmeni prevoditelji i konferencijski tehničari	p.m.	0	p.m.	Plaćanje honorarnim usmenim prevoditeljima koje Centar angažira za izvanredne konferencije za koje Komisija nije u mogućnosti osigurati usmeno prevođenje. Osim honorara, to uključuje doprinose u sustav životnog osiguranja i zdravstvenog osiguranja, kao i osiguranje od nesreća i smrti te, za honorarne usmene prevoditelje čija poslovna adresa nije u mjestu rada, naknadu putnih troškova i fiksnih naknada za putovanje.
1175	Osoblje Agencije	309 100	2 400	306 700	Ova su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje osoblja Agencije.
117	Dodatne usluge	309 100	2 400	306 700	
1180	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem osoblja	42 500	-1 500	44 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 27. do 31. te 33. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi s postupcima zapošljavanja.
1181	Putni troškovi	10 600	500	10 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 7. njegova priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova putovanja dužnosnika i privremenog osoblja (uključujući članove njihovih obitelji) koji počinju ili prestaju raditi u Centru.



Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
1182	Naknade za nastanjenje, preseljenje i premještaj	60 100	-35 800	95 900	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno članci 5. i 6. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za naknade za nastanjenje dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti ili kada definitivno prestanu vršiti svoje dužnosti i sele se na drugu lokaciju.
1183	Troškovi selidbe	22 800	-11 300	34 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 9. priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova selidbe dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja imenovanja ili kada su prebačeni na neko novo radno mjesto, odnosno kada konačno prestanu vršiti svoje dužnosti i presele se na neku drugu lokaciju.
1184	Privremene dnevnice	76 300	-44 500	120 800	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 10. priloga VII. Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće dnevnica koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju koji pruže dokaze da su morali promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti (uključujući premještaj).
118	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem i premještajem osoblja	212 300	-92 600	304 900	Predviđanje za 2017. uzima u obzir članove ugovornog osoblja zaposlene tijekom 2016. radi prevođenja za potrebe GU za pravosuđe i zaštitu potrošača jer će za neke od njih vjerojatno biti potrebno isplaćivati naknade i tijekom 2017.
1190	Ponderiranje plaća	1 500	-1 500	3 000	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 64. i 65. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troška ponderiranja koji se primjenjuje na naknade službenicima i privremenom osoblju te na isplatu prekovremenog rada.
119	Usklađivanje i ponderiranje plaća s naknadom	1 500	-1 500	3 000	
11	<b>OSOBLJE U AKTIVNOJ SLUŽBI</b>	<b>25 776 900</b>	<b>862 700</b>	<b>24 914 200</b>	
1300	Izdatci za službena putovanja i drugi sporedni izdatci	67 400	600	66 800	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda za prijevoz, isplatu dnevnica za službena putovanja i sporednih ili izvanrednih izdataka statutarnog osoblja na službenom putu u interesu Centra, u skladu s odredbama Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije.
130	Službena putovanja i putni troškovi	67 400	600	66 800	
1310	Izdatci za službena putovanja povezani s osposobljavanjem	58 600	-3 700	62 300	Ova odobrena sredstva namijenjena su pokrivanju rashoda misija tijekom osposobljavanja izvan Luksemburga.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
131	Službena putovanja i putni troškovi povezani s osposobljavanjem	58 600	-3 700	62 300	
13	<b>SLUŽBENA PUTOVANJA I PUTNI TROŠKOVI</b>	<b>126 000</b>	<b>-3 100</b>	<b>129 100</b>	
1400	Restorani i kantine	5 000	1 000	4 000	
140	Socijalna i zdravstvena infrastruktura	5 000	1 000	4 000	
1410	Zdravstvene usluge	49 500	-8 100	57 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno njegov članak 59. i članak 8. priloga II.
141	Zdravstvene usluge	49 500	-8 100	57 600	
1420	Ostali rashodi	192 400	-38 600	231 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda za sudjelovanje u Odboru za društvene aktivnosti, te za jaslice i obrazovne institucije. Procjena se temelji na procjeni Ureda Komisije za infrastrukturu i logistiku (OIL).
1421	Društveni odnosi	14 000	0	14 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za poticanje i financiranje svih inicijativa usmjerenih ka promoviranju društvenih odnosa među osobljem različitih nacionalnosti, ostale pomoći i bespovratnih sredstava danih osoblju te troškova proizašlih iz organiziranja primanja za članove osoblja.
142	Ostali rashodi	206 400	-38 600	245 000	
14	<b>SOCIJALNA I ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA</b>	<b>260 900</b>	<b>-45 700</b>	<b>306 600</b>	
1520	Razmjena osoblja	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.
1521	Dužnosnici Centra privremeno upućeni u nacionalna administrativna tijela, međunarodne organizacije ili institucije ili poduzeća u javnom sektoru.	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.
152	MOBILNOST	p.m.	0	p.m.	
15	<b>MOBILNOST</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1600	Bespovratna sredstva posebne potpore	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za potporu u obliku gotovinskih novčanih sredstava koja se mogu dodijeliti dužnosniku, bivšem dužnosniku ili nadživjelim osobama pokojnog dužnosnika koji se nalaze u teškim okolnostima.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
160	Socijalna skrb	p.m.	0	p.m.	
1620	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za potporu obiteljima, primanje novog osoblja, pravnu pomoć, bespovratna sredstva za izviđače i vodiče, bespovratna sredstva tajništvu udruženja roditelja.
162	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
1630	Centar za rano djetinjstvo	53 600	15 200	38 400	
163	Centar za rano djetinjstvo	53 600	15 200	38 400	
1640	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 000	0	1 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za naknade osoblju s invaliditetom koji su u aktivnoj službi, njihovim supružnicima i uzdržavanoj djeci, nakon iskorištenja nacionalnih prava na naknadu, za izdatke (osim medicinskih izdataka) koji se priznaju kao neophodni, a rezultat su invaliditeta, što je potkrijepljeno dokumentiranim dokazima.
164	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 000	0	1 000	
16	<b>SOCIJALNE USLUGE</b>	<b>54 600</b>	<b>15 200</b>	<b>39 400</b>	
1700	Izdatci za prijeme i reprezentaciju	2 500	0	2 500	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće izdataka za razne prijeme i reprezentaciju.
170	Prijemi i reprezentacija	2 500	0	2 500	
17	<b>PRIJEMI I REPREZENTACIJA</b>	<b>2 500</b>	<b>0</b>	<b>2 500</b>	
1900	Mirovine i otpremnine	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za mirovine i otpremnine.
190	MIROVINE	p.m.	0	p.m.	
19	<b>MIROVINE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>1</b>	<b>OSOBLJE</b>	<b>26 220 900</b>	<b>829 100</b>	<b>25 391 800</b>	
2000	Najam zgrada i povezani troškovi	2 232 500	-74 000	2 306 500	Ova su odobrena sredstva namijenjena za najam zgrada ili dijelova zgrada kao i za parkirališni prostor koji koristi Centar.
200	Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi	2 232 500	-74 000	2 306 500	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
2010	Osiguranje	12 100	0	12 100	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće premija polica osiguranja za zgrade ili dijelove zgrada koje koristi Centar.
201	Osiguranje	12 100	0	12 100	
2020	Voda, plin, električna energija i grijanje	227 600	-26 700	254 300	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće uobičajenih rashoda.
202	Voda, plin, električna energija i grijanje	227 600	-26 700	254 300	
2030	Čišćenje i održavanje	237 200	-36 100	273 300	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće troškova čišćenja (redovito čišćenje, kupnja sredstava za čišćenje, pranje, pranje rublja, kemijsko čišćenje itd.), troškova održavanja opreme i tehničkih instalacija (dizala, centralnog grijanja, klimatizacijskih instalacija itd.) te troškova odlaganja otpada.
203	Čišćenje i održavanje	237 200	-36 100	273 300	
2040	Opremanje prostora	11 000	-5 000	16 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena opremanju poslovnog prostora i popravcima u zgradi.
204	Opremanje prostora	11 000	-5 000	16 000	
2050	Zaštita i nadzor zgrada	182 000	-21 900	203 900	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće raznih rashoda u vezi sa zaštitom i sigurnošću zgrada, a posebno ugovorima o nadzoru zgrada, najmu i obnavljanju uređaja za gašenje, kupnji i održavanju protupožarne opreme, zamjeni opreme za dužnosnike koji imaju ulogu dobrovoljnih vatrogasaca, te troškova obavljanja obveznih inspekcija.
205	Zaštita i nadzor zgrada	182 000	-21 900	203 900	
2060	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za eventualnu kupnju zgrade kao sjedišta Centra.
206	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2080	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi sa stručnim studijama o nepokretnoj imovini.
208	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2090	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće ostalih uobičajenih rashoda koji nisu posebno predviđeni, na primjer administrativnih izdataka osim režijskih troškova (voda, plin i električna energija), održavanja, lokalnih poreza i sporednih troškova.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
209	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
20	<b>ULAGANJA U NEPOKRETNU IMOVINU, NAJAM ZGRADA I POVEZANI TROŠKOVI</b>	<b>2 902 400</b>	<b>-163 700</b>	<b>3 066 100</b>	
2100	Kupnja, rad, servisiranje i održavanje hardvera i softvera	1 920 000	0	1 920 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju ili najam računalnog hardvera, razvoj softvera, održavanje softvera ili softverskih paketa, različitog potrošnog materijala za obradu podataka itd. Telekomunikacijska oprema, fotokopirni uređaji i pisači također su obuhvaćeni ovom stavkom. Previdanja za 2017. uključuju inicijalne troškove za provedbu usluga u oblaku.
210	Informacijska tehnologija	1 920 000	0	1 920 000	
2120	Vanjske usluge za rukovanje, provedbu, razvoj i održavanje softvera i sustava	1 361 000	0	1 361 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova vanjskog osoblja (operatori, administratori, računalni stručnjaci, itd.).
212	Usluge informacijske tehnologije	1 361 000	0	1 361 000	
21	<b>OBRADA PODATAKA</b>	<b>3 281 000</b>	<b>0</b>	<b>3 281 000</b>	
2204	Uredska oprema	5 500	500	5 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju, najam, održavanje i popravak elektroničke uredske opreme i tehničkih instalacija, isključujući opremu kao što su pisači i fotokopirni uređaji.
220	Tehničke instalacije i elektronička uredska oprema	5 500	500	5 000	
2210	Kupnja novog namještaja	15 000	0	15 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju, zamjenu, održavanje, uporabu i popravak namještaja.
221	Namještaj	15 000	0	15 000	
2230	Kupnja novih vozila	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju službenog vozila Centra.
2232	Najam vozila	9 100	-7 900	17 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za najam službenih vozila temeljem dugoročnog ugovora, kao i za rashode u vezi s povremenim najmom vozila za određene nepredviđene potrebe.
2233	Održavanje, korištenje i popravak vozila	5 500	-1 000	6 500	Ova su odobrena sredstva namijenjena za troškove održavanja i korištenja vozila te za troškove koji se odnose na korištenje javnog prijevoza.
223	Vozila	14 600	-8 900	23 500	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
2250	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	22 000	0	22 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju knjižničkog fonda, pretplate za novine, časopise, resurse na mreži kao što su rječnici, kao i za druge rashode za dokumentaciju i knjižnicu.
2255	Dokumentacija, prijevod i višejezični alati	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi s alatima za dokumentaciju, prevodenje i višejezičnim alatima, kao što su kupnja, konsolidiranje i proširenje sadržaja jezičnih i terminoloških baza podataka, prijevodnih memorija i automatiziranih prevoditeljskih rječnika.
225	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	22 000	0	22 000	
22	<b>POKRETNIA IMOVINA I POVEZANI TROŠKOVI</b>	<b>57 100</b>	<b>-8 400</b>	<b>65 500</b>	
2300	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	25 500	0	25 500	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kupnju papira i uredskog pribora.
230	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	25 500	0	25 500	
2320	Bankovne naknade	2 000	-500	2 500	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće bankovnih naknada i troškova povezivanja na međubankovnu telekomunikacijsku mrežu.
2321	Negativne tečajne razlike	p.m.	0	p.m.	Ova stavka namijenjena je za pokriće negativnih tečajnih razlika koje Centar ima u upravljanju svojim proračunom, u mjeri u kojoj se te negativne razlike ne mogu kompenzirati pozitivnim tečajnim razlikama.
232	Financijski izdatci	2 000	-500	2 500	
2330	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje preliminarnih pravnih troškova te usluga odvjetnika ili ostalih stručnjaka.
233	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	
2340	Naknada štete	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje odšteta i trošak podmirjenja odštetnih zahtjeva protiv Centra (građanskopravna odgovornost).
234	Naknada štete	p.m.	0	p.m.	
2350	Razna osiguranja	13 000	-4 300	17 300	Ova su odobrena sredstva namijenjena za kasko osiguranje, osiguranje od građanskopravne odgovornosti, osiguranje od krađe i osiguranje od odgovornosti računovodstvenih službenika i administratora za predujmove.
2352	Razni rashodi u vezi s internim sastancima	3 000	0	3 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće troškova u vezi s organizacijom internih sastanaka.
2353	Selidbe odjela	6 000	1 000	5 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće troška selidbe unutar zgrade i u novu zgradu.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
2359	Ostali rashodi	3 100	0	3 100	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće ostalih rashoda poslovanja koji nisu posebno predviđeni.
235	Ostali rashodi poslovanja	25 100	-3 300	28 400	
2360	Vanjske usluge revizije i procjene vrijednosti	9 000	-6 000	15 000	
236	Vanjske usluge revizije i procjene vrijednosti	9 000	-6 000	15 000	
2390	Usluge prevođenja koje pruža Komisija	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za usluge prevođenja, uključujući daktilografske usluge, koje obavlja Komisija u ime Centra.
2391	Usmeno prevođenje	p.m.	0	p.m.	Ova su odobrena sredstva namijenjena za usluge usmenog prevođenja koje se naplaćuju Centru, a koje pružaju institucije EU-a.
2392	Administrativna podrška Komisije	150 800	-6 900	157 700	Ova su odobrena sredstva namijenjena za administrativnu podršku koju Komisija pruža Centru.
2393	Publikacije	15 000	0	15 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova objavljivanja proračuna Centra i izvještaja o radu te ostalih komunikacijskih aktivnosti.
2394	Informiranje	15 000	-10 000	25 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za informativne djelatnosti, a posebno za troškove promidžbe i marketinga (katalozi, brošure, oglašavanje, tržišne studije itd.) te troškove u vezi s informiranjem i pružanjem pomoći javnosti i klijentima.
2395	Ostale usluge koje pružaju institucije i agencije	10 400	8 400	2 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova u vezi s uslugama koje Centru pružaju institucije i agencije EU-a, kao što su usluge koje se pružaju u okviru koordinacije agencija.
239	Međuinstitucijske usluge	191 200	-8 500	199 700	
23	<b>TEKUĆI ADMINISTRATIVNI RASHODI</b>	<b>272 800</b>	<b>-18 300</b>	<b>291 100</b>	
2400	Troškovi poštarine i dostave	23 500	-1 800	25 300	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi sa slanjem i dostavom pošiljaka, uključujući pošiljke poslane poštom.
240	Poštarina	23 500	-1 800	25 300	
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio i televizija te pretplate i pristojbe	122 000	-40 000	162 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova pretplate za telefon, telefaks, telekonferencije i prijenos podataka te troškove komunikacija. Rashodi vezani uz telekomunikacijsku opremu navedeni su u stavci 2100.
241	Telekomunikacije	122 000	-40 000	162 000	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
24	POŠTARINA I TELEKOMUNIKACIJE	145 500	-41 800	187 300	
2500	Sastanci općenito	1 000	-4 000	5 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće troškova putovanja, dnevnica i nepredviđenih troškova stručnjaka i ostalih posjetitelja i međuinstitucijskih odbora pozvanih da sudjeluju na sastancima, u radu odbora, radnim skupinama i na seminarima.
250	Rashodi u vezi sa službenim i ostalim sastancima	1 000	-4 000	5 000	
2550	Razni rashodi u vezi s organizacijom i sudjelovanjem na konferencijama, kongresima i sastancima	15 000	-5 000	20 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima. Također su namijenjena za pokriće troškova u vezi s organizacijom sastanaka izvan Centra za koje nije dostatna postojeća infrastruktura.
255	Razni rashodi u vezi s organizacijom i sudjelovanjem na konferencijama, kongresima i sastancima	15 000	-5 000	20 000	
25	RASHODI ZA SASTANKE	16 000	-9 000	25 000	
2600	Sjednice Upravnog odbora	20 000	0	20 000	Odobrena sredstva za troškove putovanja i dnevnica te nepredviđene izdatke članova Upravnog odbora koji su pozvani sudjelovati na sjednicama, u radu odbora i radnih skupina.
260	Rashodi za sastanke	20 000	0	20 000	
2610	Organizacija sjednica Upravnog odbora	6 900	900	6 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za organizaciju sjednica Upravnog odbora.
261	Organizacija sjednica Upravnog odbora	6 900	900	6 000	
2650	Usmeno prevođenje	20 000	-80 000	100 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za usluge usmenog prevođenja koje se naplaćuju Centru, a koje pružaju institucije EU-a za sjednice Upravnog odbora.
265	Usmeno prevođenje	20 000	-80 000	100 000	
26	UPRAVNI ODBOR	46 900	-79 100	126 000	
2700	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	215 000	140 000	75 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za angažiranje kvalificiranih stručnjaka na administrativnim područjima za davanje savjeta, provedbu studija i ispitivanja, te izradu izvještaja o procjeni kao i za honorare vanjskih konzultanata.
270	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	215 000	140 000	75 000	



Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
27	SAVJETOVANJA I ISPITIVANJA	215 000	140 000	75 000	Ovo se poglavlje prethodno zvalo „Informacije”. Prikupljanje, arhiviranje, izrada i distribucija
<b>2</b>	<b>ZGRADE, OPREMA I RAZNI RASHODI POSLOVANJA</b>	<b>6 936 700</b>	<b>-180 300</b>	<b>7 117 000</b>	
3000	Vanjske usluge prevođenja	14 760 000	320 000	14 440 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda u vezi s uslugama vanjskih pružatelja jezičnih usluga, a to su prevođenje dokumenata i žigova EU-a, revizija i izmjena prijevoda i lektura, kao i terminološki projekti te prevođenje i revizija terminoloških popisa.
3001	Tehničke usluge koje se odnose na jezične usluge	p.m.	0	p.m.	Ova je proračunska stavka otvorena u proračunu za 2017. Namijenjena je za pokriće rashoda za tehničke usluge povezane s jezičnim uslugama.
300	Vanjske usluge prevođenja	14 760 000	320 000	14 440 000	
30	VANJSKE USLUGE PREVOĐENJA	14 760 000	320 000	14 440 000	
3100	Međuinstitucijska suradnja na jezičnom području	918 500	-47 200	965 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s aktivnostima o kojima je odluku donio Međuinstitucijski odbor za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI) u cilju promidžbe međuinstitucijske suradnje na jezičnom području. Rashodi povezani s projektom IATE pokriveni su prihodima u stavci 3002 „Upravljanje međuinstitucijskim projektima”, osim udjela Centra u tim rashodima.
310	Rashodi povezani s međuinstitucijskom suradnjom	918 500	-47 200	965 700	
31	RASHODI POVEZANI S MEĐUINSTITUCIJSKOM SURADNJOM	918 500	-47 200	965 700	
3200	Izdanci za službena putovanja i ostali rashodi osoblja u vezi s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s prijevozom, dnevnicama za službena putovanja i sporedne ili izvanredne izdatke osoblja tijekom službenih putovanja u vezi s programom eCdT.
3201	Razni rashodi poslovanja u vezi s programom eCdT	4 000	0	4 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće raznih rashoda poslovanja u vezi s programom eCdT, osim rashoda za informacijsku tehnologiju.
3202	Rashodi za hardver i softver u vezi s programom eCdT	29 000	0	29 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za hardver i softver u vezi s programom eCdT.
3203	Savjetovanje na području informacijske tehnologije u vezi s programom eCdT	560 000	0	560 000	Ova su odobrena sredstva namijenjena za pokriće rashoda za savjetovanje na području informacijske tehnologije u vezi s programom eCdT.
320	Rashodi u vezi s programom eCdT	593 000	0	593 000	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos	Prva izmjena proračuna za 2017.	Proračun za 2017.	Napomene
32	RASHODI U VEZI S PROGRAMOM eCdT	593 000	0	593 000	Ovo poglavlje obuhvaća odobrena sredstva za rashode u vezi s programom eCdT koji su preneseni iz pričuve za izvanredna ulaganja na prihodovnu stavku 5010.
<b>3</b>	<b>OPERATIVNI RASHODI</b>	<b>16 271 500</b>	<b>272 800</b>	<b>15 998 700</b>	
10003	Pričuva za stabilnost cijena	p.m.	0	p.m.	Pričuva stvorena u 2011. za očuvanje stabilnih cijena. Ukupni iznos pričuve na kraju 2017. iznosi 9 642 617 EUR.
10004	Trajni fond za pretfinanciranje	p.m.	0	p.m.	Trajni fond za pretfinanciranje predviđen je člankom 67.a Financijske uredbe Prevoditeljskog centra. U članku 58. stavku 2. detaljnih pravila za provedbu Financijske uredbe navodi se da iznos sredstava u tom fondu ne smije biti manji od četiri dvanaestine odobrenih sredstava za određenu financijsku godinu. Ukupni iznos fonda je 16 529 466 EUR.
10006	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	0	p.m.	Za 2017. nisu izdvojena odobrena sredstva za izvanredna ulaganja. Ukupan iznos pričuve je 963 136 EUR, uzimajući u obzir iznos na prihodovnoj stavci 5010.
1000	Privremena odobrena sredstva	p.m.	0	p.m.	Izvršenje proračuna za 2015. je 0 za sve pričuve jer u ovom poglavlju ne postoje nikakve obveze.
100	PRIVREMENA ODOBRENA SREDSTVA	p.m.	0	p.m.	
<b>10</b>	<b>PRIČUVE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Ukupni rashodi</b>	<b>49 429 100</b>	<b>921 600</b>	<b>48 507 500</b>	

PRILOG 1. – SISTEMATIZACIJA RADNIH MJESTA

Funkcijske skupine i platni razredi	2015.		2016.		2017.	
	Popunjeno 31.12.2015.		Odobreno prvom izmjenom proračuna za 2016.		Odobreno prvom izmjenom proračuna za 2017.	
	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	0	1	0	1
AD 13	0	0	1	0	1	0
AD 12	3	6	12	7	14	8
AD 11	11	6	10	5	9	4
AD 10	7	4	7	4	5	6
AD 9	3	7	3	12	4	12
AD 8	12	6	6	16	5	19
AD 7	1	19	3	19	4	18
AD 6	4	22	2	26	1	21
AD 5	0	21	0	0	0	2
<b>UKUPNO AD</b>	<b>41</b>	<b>91</b>	<b>44</b>	<b>90</b>	<b>43</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	2	0	3	0	4	0
AST 8	4	1	3	1	2	1
AST 7	2	2	2	3	2	4
AST 6	1	3	1	2	0	4
AST 5	1	10	1	16	2	17
AST 4	3	16	3	15	1	13
AST 3	0	11	0	8	0	8
AST 2	0	7	0	5	0	1
AST 1	0	0	0	0	0	0
<b>UKUPNO AST</b>	<b>13</b>	<b>50</b>	<b>13</b>	<b>50</b>	<b>11</b>	<b>48</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	2
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
<b>UKUPNO AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
<b>UKUPNO</b>	<b>54</b>	<b>141</b>	<b>57</b>	<b>140</b>	<b>54</b>	<b>141</b>
<b>UKUPNO OSOBLJE</b>	<b>195</b>		<b>197</b>		<b>195</b>	

Procjena broja ugovornog osoblja (iskazana kao ekvivalent punog radnog vremena)

Funkcijske skupine (FS)	2015	2016	2017
FS IV	11,5	19	19
FS III	5,7	7	7
FS II	6,0	9	9
FS I	0,0	0	0
<b>Ukupno UO</b>	<b>23,2</b>	<b>35,0</b>	<b>35,0</b>